

Magatartási kódex (Code of Conduct)



CLAAS



1 Előszó

Kedves Claas munkatársak!

A csoport vezetéségeként tisztában vagyunk azzal, hogy a kölcsönös tisztelet és bizalom kiemelkedő fontosságú a CLAAS, mint a mezőgazdasági gépgyártás legnagyobb családi tulajdonban lévő vállalata számára. Ez a magatartási kódex egyértelmű elveket és magatartásformákat határoz meg, amelyek világszerte minden munkatársra vonatkoznak.

Számunkra a megfelelőség a legfontosabb; nem toleráljuk a törvénysértést. A CLAAS olyan vállalat, ahol minden munkatársat tiszteletben tartanak és védnek, nemtől, kortól, etnikai származástól, szexuális irányultságtól vagy világnézettől függetlenül. Szeretnénk biztosítani, hogy mindenkinek lehetősége legyen arra, hogy teljes mértékben kiaknázza a benne rejlő lehetőségeket, és biztonságos és bizalomteljes környezetben tevékenykedjen.

Elvárjuk minden munkatárstól, hogy betartsa a magatartási kódexet, és aktívan hozzájáruljon a tiszteletteljes munkakörnyezet megteremtéséhez és fenntartásához.

Ezt az összetartozásnak, a kölcsönös szolidaritásnak és a bizalomnak kell jellemeznie. Ezek azok a tartóoszlopok, amelyeken az ügyfeleinkkel, értékesítési partnereinkkel, szolgáltatóinkkal és egyéb üzleti partnereinkkel való erős üzleti kapcsolataink nyugszanak a vállalaton belül és kívül.

A megfelelési kultúrát teljes mértékben a vállalati küldetésünknek megfelelően kell megélni, amelyben a kiválóságot, a vállalkozói gondolkodást és cselekvést, valamint a családi vállalkozás értékeit ötvözzük.

A problémás kérdések nyílt felvállalása kifejezetten ajánlott. Mindig van egy kapcsolattartó személy, aki segíthet Önnek – a helyszínen vagy a jelen magatartási kódexben meghatározott kapcsolattartási lehetőségeken keresztül.

Köszönjük, hogy támogatja magatartási kódexünk elveinek megvalósítását.

Üdvözléssel

A csoport vezetősége



Jan-Hendrik Mohr
A Konzernvezetőség elnöke /
Chief Executive Officer



Martin von Hoyningen-Huene
A Csoport igazgatósági tagja / U
Traktorok & munkagépek / SU
Mérnöki ügyvezető alelnök / Mem-
ber of the Group Executive Board,
Executive Vice President BU Trac-
tors & Implements / SU Enginee-
ring



Christian Radons
A Csoport igazgatósági tagja /
Member of the Group Executive
Board
BU Szolgáltatások & Értékesítés
ügyvezető alelnök / Executive
Vice President BU Service &
Sales



Thomas Spiering
A Csoport igazgatósági tagja /
BU Önjáró betakarítógépek / SU
Gyártás ügyvezető alelnök /
Member of the Group Executive
Board, Executive Vice President
BU Self-propelled Harvesters /
SU Manufacturing



Henner Böttcher
A Csoport igazgatósági tagja,
Pénzügyi igazgató / Member of
the Group Executive Board, Chief
Financial Officer



Emmanuel Siregar
Humán erőforrás vezérigazgató /
Chief Human Resources Officer
A Csoport ügyvezető igazgatója /
Group Executive Director



Hendrik Horn
Jogi igazgató / Chief Legal Officer
A Csoport ügyvezető igazgatója /
Group Executive Director





1. Előszó	2
2. A vonatkozó jogszabályok betartása	6
2.1 Vesztegetés és korrupció	
2.2 Ajándékok, meghívások és juttatások	
2.3 Köztisztviselőkkel való kapcsolattartás	
2.4 Tisztességes verseny	
2.5 Összeférhetetlenségek	
2.6 Pénzmosás	
2.7 Exportellenőrzés	
2.8 Beszállítók	
2.9 Pénzügyi beszámolás és az adó-jogszabályoknak való megfelelés (Tax Compliance)	
3. Munkakörnyezet	10
3.1 Emberi jogok	
3.2 Kölcsönös tisztelet és bizalom	
3.3 Egyesülési szabadság és munkavállalói képviselő	
4. Környezetvédelem, munkahelyi biztonság és termékbiztonság	12
4.1 Környezetvédelem és fenntarthatóság	
4.2 Munkahelyi biztonság	
4.3 Termékbiztonság	
5. Információk és vállalat eszközeinek kezelése	14
5.1 Bizalom	
5.2 A vállalat eszközei	
5.3 Adatvédelem	
5.4 Szellemi tulajdon	
6. Kommunikáció	16
6.1 Nyílt vita	
6.2 Kommunikációs csatornák	



2 A vonatkozó jogszabályok betartása

A CLAAS számára magától értetődő, hogy betartsuk a vonatkozó törvényeket és rendeleteket. A CLAAS valamennyi munkatársa – beosztástól, rangtól vagy helytől függetlenül – köteles betartani a vonatkozó törvényeket, rendeleteket, iránymutatásokat és utasításokat.

Egyes országokban, üzletágakban vagy piacokon, illetve üzleti partnerekkel szemben szigorúbb előírások is létezhetnek. Ezekben az esetekben ezek elsőbbséget élveznek.

Bármilyen jogsértés súlyos következményekkel járhat mind a CLAAS, mind a CLAAS munkatársai számára. Ezek közé tarthatnak büntetőjogi és/vagy munkajogi következmények, valamint kártérítési igények és a hírnév sérelme.

2.1 Vesztegetés és korrupció

A CLAAS és munkatársai megbízhatóságába és feddhetetlenségébe vetett bizalom nem kerülhet veszélybe korrupció vagy megvesztegetés miatt. A CLAAS elutasítja a korrupciót és a megvesztegetést mint jogellenes és versenyellenes üzleti gyakorlatot.

A vesztegetés és korrupció tilalma nem kerülhető meg harmadik felek, például közvetítők, képviselők, ügynökök, szolgáltatók, szakértők vagy tanácsadók bevonásával.

Az adományok vagy szponzori tevékenységek nem használhatók fel jogtalan üzleti előnyök szerzésére.

2.2 Ajándékok, meghívások és juttatások

A juttatások ajándékok, vendéglátás vagy meghívások formájában az üzleti életben a megbecsülés gyakori jelei, amelyek a világon országtól és kultúrától függően eltérőek.

Az ilyen juttatások csak akkor adhatók vagy fogadhatók el, ha észszerűek, és nem jelentenek jogtalan előnyt. Továbbá nem lehetnek indokolatlanul magas értékűek, csak szimbolikus jelleggel bírhatnak, és nem haladhatják meg a szokásos határokat. A belső előírásokat be kell tartani.

2.3 Köztisztviselőkkel való kapcsolattartás

A kormányzati szervekkel való üzleti kapcsolatokra gyakran különösen szigorú szabályok vonatkoznak. A CLAAS ezért a köztisztviselőkkel és választott képviselőkkel való kapcsolattartás során mindig becsületesen és átláthatóan, valamint az alkalmazandó jogszabályoknak és belső szabályzatoknak megfelelően jár el.

A CLAAS nem tolerálja a köztisztviselőknek a rutinszerű hivatalos cselekmények felgyorsítása érdekében történő kifizetéseket vagy juttatásokat (ún. facilitation payments).

2.4 Tisztességes verseny

A CLAAS számára a vonatkozó trösztellenes és versenyszabályok betartása elsődleges fontosságú. A CLAAS valamennyi üzleti tevékenységére a tisztességes verseny elvei és alapelvei vonatkoznak.

A CLAAS elutasít minden olyan megállapodást és egyezményt a versenytársakkal, beszállítókkal és ügyfelekkel, amely akadályozhatja a szabad versenyt.

Az értékesítési partnerekkel és ügyfelekkel való együttműködés során szigorúan be kell tartani a vonatkozó trösztellenes és versenyszabályokat.

Trösztellenes és versenyjogi kérdésekben mindig konzultálni kell a Vállalati Jogi Osztállyal.

2.5 Összeférhetetlenségek

Összeférhetetlenség akkor merülhet fel, ha magánérdekek ütköznek a CLAAS érdekeivel. Az összeférhetetlenség azonban nem feltétlenül vezet visszaéléshez.

Az összeférhetetlenség mind a CLAAS, mind a munkatársai számára negatív következményekkel járhat, különösen akkor, ha a munkatárs saját érdekeit a CLAAS érdekei fölé helyezi, és nem pártatlanul hoz döntéseket.

Ezért a CLAAS-nál nyíltan foglalkoznak az összeférhetetlenséggel, és oldják meg azt.

2.6 Pénzmosás

A CLAAS betartja a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelemre vonatkozó valamennyi jogszabályt, és üzleti partnereinek gondos ellenőrzése, valamint képzési és tájékoztatási intézkedések révén minimálisra csökkenti a pénzmosás általános kockázatát.





2.7 Exportellenőrzés

A CLAAS betartja a külkereskedelemre vonatkozó szabályokat és előírásokat. Ez magában foglalja a vám- és külkereskedelmi törvények betartását, beleértve a szankciók, embargók és egyéb, a külkereskedelmet szabályozó kormányzati előírások vagy irányelvek betartását.

A CLAAS megfelelő és ésszerű intézkedéseket tesz annak biztosítására, hogy a harmadik felekkel folytatott ügyletek ne sértsek az embargókat, valamint a vám- és külkereskedelmi jogszabályok és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelemre vonatkozó előírásokat.

2.8 Beszállítók

A CLAAS beszállítói kötelesek betartani a jelen magatartási kódexben meghatározott alapvető értékeket. A CLAAS azt is elvárja a beszállítóktól, hogy különös hangsúlyt fektessenek az emberi jogok tiszteletben tartására, a tisztességes munkafeltételekre és a környezetvédelemre, és hogy e tekintetben megfeleljenek a nemzeti és nemzetközi jogi követelményeknek.

A CLAAS fenntartja magának a jogot, hogy a vonatkozó előírások keretében ellenőrizze, hogy a beszállítók megfelelnek-e ezeknek az alapértékeknek.

2.9 Pénzügyi beszámolás és az adójogszabályoknak való megfelelés (Tax Compliance)

A pénzügyi beszámolásra vonatkozó jogszabályok, valamint az adójogszabályok követelményeinek megsértése akár csak egy olyan országban is, ahol a CLAAS tevékenykedik, jelentős hátrányokat eredményezhet.

Ide tartozik elsősorban a nemzeti és nemzetközi adószabályok lelkiismeretes betartása (adójogszabályoknak való megfelelés).

A CLAAS betartja az általánosan elfogadott számvitelre és pénzügyi beszámolásra vonatkozó jogi követelményeket, valamint a nemzeti és nemzetközi adótörvényeket. A jelentéseknek helytállónak, teljes körűnek és időszerűnek kell lenniük.



3 Munkakörnyezet

3.1 Emberi jogok

A CLAAS elkötelezett az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatának és az ENSZ Globális Megállapodásának elvei mellett, és elvárja, hogy beszállítói és üzleti partnerei is vallják és elismerjék ezeket az értékeket.

A CLAAS a gyermekmunka bármilyen formáját elutasítja és nem tolerálja. Tilos a kényszer- vagy kötelező munka, a rabszolgaság minden formája vagy a rabszolgasághoz, a jobbagysághoz, az emberkereskedelemhez vagy az uralom vagy elnyomás egyéb formáihoz hasonló gyakorlat a munkahely környezetében, illetve tilosak a hasonló szabadságtól megfosztó intézkedések. Minden munkavégzésnek önkéntesnek kell lennie, és lehetőséget kell biztosítani a munkaviszony megszüntetésére.

3.2 Kölcsönös tisztelet és bizalom

A CLAAS elkötelezett a sokszínűség, a befogadás és az esélyegyenlőség mellett. A munkakörnyezetet a tisztelet és a tolerancia jellemzi. Minden embernek joga van ahhoz, hogy tisztelettel, igazságosan és méltósággal bánjanak vele. A CLAAS nem tolerálja a megkülönböztetést, a zaklatást, a hatalommal való visszaélést, a megfélemlítést és a zaklatás vagy az egyenlőtlen bánásmód egyéb formáit, például nemzeti és etnikai származás, bőrszín, társadalmi származás, egészségi állapot, fogyatékoság, szexuális irányultság, kor, nem, nemi identitás, vallás, politikai vélemény vagy világnézet alapján.

3.3 Egyesülési szabadság és munkavállalói képviselő

A CLAAS elkötelezett a munkavállalók képviselőivel folytatott nyílt és konstruktív párbeszéd mellett. A CLAAS tiszteletben tartja a munkavállalók egyesülési és gyülekezési szabadságát a vonatkozó jogszabályok rendelkezéseinek megfelelően.





4 Környezetvédelem, munkahelyi biztonság és termékbiztonság

4.1 Környezetvédelem és fenntarthatóság

A CLAAS a vonatkozó jogszabályoknak megfelelően jár el a környezetre gyakorolt negatív hatások minimalizálása érdekében. A környezet- és klímavédelmet megfelelő intézkedésekkel folyamatosan fejlesztjük.

Ebben az összefüggésben a CLAAS fenntartható módon gondolkodik és cselekszik, és működésének megszervezésekor a környezetvédelmi szempontokat tartja szem előtt. Ezek közé tartozik a klímavédelem (pl. az energiahatékonyság növelése és a megújuló energiák használata révén), az üzleti tevékenységek éghajlatváltozáshoz való igazítása, a vízminőség biztosítása és a vízfogyasztás csökkentése, a levegő és a talaj minőségének biztosítása, a biológiai sokféleség védelme, az erőforrás-hatékonyság előmozdítása, a hulladék csökkentése és megfelelő ártalmatlanítása, valamint a veszélyes anyagok emberekre és a környezetre nézve felelős kezelése.

4.2 Munkahelyi biztonság

A CLAAS számára minden munkatárs munkahelyi biztonsága és egészségvédelme kiemelt fontosságú. A CLAAS ezért biztosítja, hogy a törvényi előírások és rendeletek keretein belül minden munkatárs számára biztosított legyen a szükséges munkahelyi egészségvédelem és biztonság.

4.3 Termékbiztonság

Ez nemcsak jogi kötelezettség, hanem a CLAAS igénye is, hogy megfeleljen a termékeire vonatkozó jogi és hatósági előírásoknak és belső szabványoknak. A célunk az, hogy biztonságos és kiváló és kifogástalan minőségű termékeket kínáljunk ügyfeleinknek. A CLAAS úgy fejleszti és gyártja termékeit, hogy azok megfeleljenek a mindenkor műszaki és jogi követelményeknek.



5 Információk és vállalat eszközeinek kezelése

5.1 Bizalom

A mindennapi üzleti élet során gyakran történik információ-csere a vállalaton belül és kívül, akár ügyfelekkel, akár beszállítókkal vagy más üzleti partnerekkel. A CLAAS mindig óvatosan és körültekintően kezeli az információkat, és biztosítja a megfelelő integritást az információbiztonság terén.

Különös figyelmet kell fordítani az olyan bizalmas és védett információk cseréjére, amelyek titokban tartására a CLAAS szerződéses vagy jogi kötelezettséget vállal.

A bizalmas információk nyilvános megvitatása vagy a vállalatra vagy ügyfeleire vonatkozó információk harmadik félnek történő engedély nélküli átadása a titoktartási kötelezettség megszegésének minősül.

5.2 A vállalat eszközei

A CLAAS valamennyi munkatársa lelkiismeretesen és felelősségteljesen kezeli a vállalat eszközeit, például az irodai és gyártóberendezéseket, szerszámokat, berendezéseket és immateriális javakat (know-how és szellemi tulajdonjogok).

A csalás, sikkasztás, lopás, hűtlen kezelés és adócsalás minden formája tilos, függetlenül attól, hogy az a vállalat vagy harmadik felek vagyonát károsítja-e.

5.3 Adatvédelem

A CLAAS elkötelezett amellett, hogy a személyes adatok gyűjtése, feldolgozása és felhasználása kizárólag a vonatkozó adatvédelmi jogszabályoknak megfelelően történjen.

A CLAAS különös jelentőséget tulajdonít a magánélet, a személyiségi jogok és a személyes adatok védelmének.

Ezért a CLAAS elkötelezett a vonatkozó törvények, belső irányelvek és adatvédelmi előírások betartása mellett.

Betartják az adatvédelem alapelveit, beleértve az adatkezelés jogszerűségét, az átláthatóságot, a célhoz kötöttséget, az adatok minimalizálását, a pontosságot és a tárolás korlátozását. Ezen túlmenően a CLAAS a személyes adatok bizalmas jellegének megőrzése érdekében megfelelően magas követelményeket támaszt az adatok biztonságos felhasználásával és tárolásával szemben.

5.4 Szellemi tulajdon

A CLAAS mindig is az innováción keresztüli fejlődést képviselte. A vállalat sikere a munkatársak találmányain és ötletein alapul. Ezért a CLAAS számára különösen fontos, hogy megvédje szellemi tulajdonát a harmadik felek általi visszaélésekkel vagy jogellenes felhasználással szemben.

A CLAAS tiszteltben tartja saját és harmadik felek szellemi tulajdonát, például a találmányokat, termékprototípusokat, szoftverfejlesztéseket és egyéb szerzői jog által védett információkat, és betartja a vonatkozó törvényeket.





6 Kommunikáció

6.1 Nyílt vita

Minden CLAAS-munkatárs bármikor szabadon kifejtheti ötleteit és felvethet témákat.

A nyílt vita egyrészt a visszaélések megelőzését, másrészt a problémák korai felismerését és megoldását szolgálja. A CLAAS számára nagyon fontos, hogy a vállalat és munkatársai között nyílt és bizalomteljes párbeszéd jöjjön létre. Ezért a CLAAS arra ösztönzi a munkatársakat, hogy szabadon fejezzék ki kritikus kérdéseiket vagy aggályaikat.

A tényleges vagy feltételezett kötelességszegést jóhiszeműen bejelentő munkatárssal szembeni megfélemlítés és megtorlás egyáltalán nem elfogadható.

Továbbá, a jobb belátás ellenére és egy másik személy szándékos hamis megvádolása céljából történő bejelentés a szabályok betartásának megsértését jelenti, amely ennek megfelelően szankcionálható.

A megfelelőség megsértésére utaló minden jelet vizsgálunk. A jogsértéseket megszüntetjük, és megfelelő következtetéseket vonunk le.

6.2 Kommunikációs csatornák

Az aggályokat egy helyszíni konstruktív párbeszéd során meg lehet vitatni és meg lehet oldani.

Ezenkívül mindenkinek lehetősége van arra, hogy kapcsolatba lépjen a helyi munkakörnyezetben dolgozó személyekkel, pl. a felettesekkel, a vezetőséggel, a megfelelőségért felelős tisztviselőkkel, a humánerőforrás vagy jogi osztályokkal, vagy (ha van ilyen) a munkaügyi képviselőkkel.

Kapcsolat:

CLAAS KGaA mbH
Corporate Legal Department
Compliance
Mühlenwinkel 1
33428 Harsewinkel
Németország

Tel.: +49 5247 12 3138
E-mail: compliance@claas.com

Ha az aggályok helyben nem, vagy nem megfelelően kezelhetők, akkor a CLAAS Csoport központi szakosodott részlegeivel lehet felvenni a kapcsolatot. Ott a kérést a titoktartási kötelezettségnek és az alkalmazandó adatvédelmi előírásoknak megfelelően dolgozzák fel.

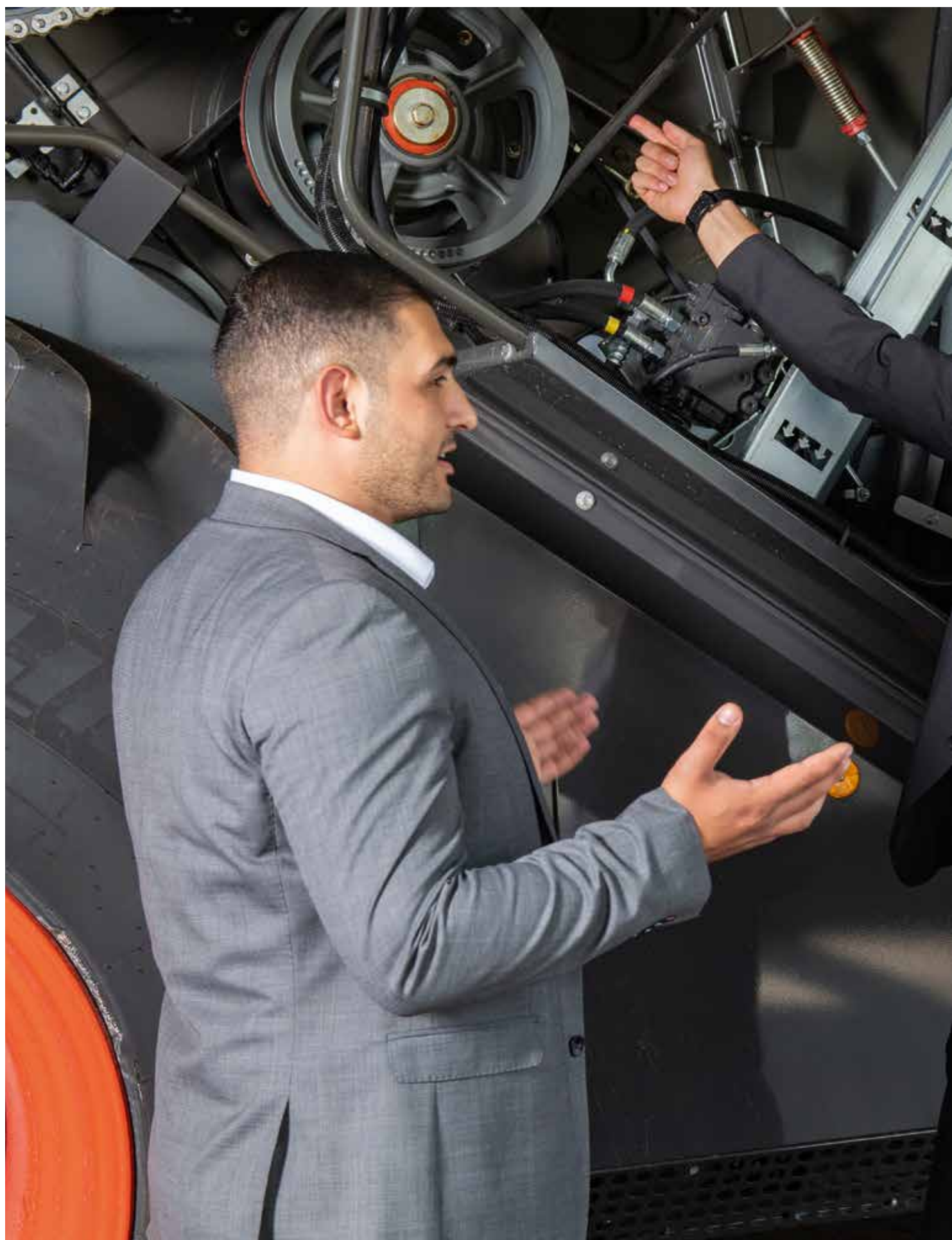
Lehetőség van továbbá az ombudsmanhoz fordulni, aki semleges és független kapcsolattartóként áll rendelkezésre. A visszaélést bejelentő személyekkel való kommunikáció bizalmas. Az ügy tényállását és a bejelentő személyazonosságát csak kifejezett hozzájárulás esetén adják át a CLAAS-nak.

Az ombudsman elérhetőségei:

Dr. Carsten Thiel von Herff, LL.M.
Loebellstraße 4
D – 33602 Bielefeld

Tel.: +49 521 557 333 00
Fax: +49 521 557 333 44

E-mail: ombudsmann@thielvonherff.de
www.report-tvh.de







Impresszum

CLAAS KGaA mbH
Corporate Legal Department
Mühlenwinkel 1
33428 Harsewinkel
Németország

E-mail: compliance@claas.com
Internet: www.claas.com

02 | 10/23